

579702-2026 - Konkurrencevilkår

Tyskland – Vandmålere – Water Meter Zambia

OJ S 161/2026 21/08/2026

Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen - Meddelelse om ændring
Varer

1. Køber

1.1. Køber

Officielt navn: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: julia.berktold@giz.de

Køberens retlige status: Offentlig virksomhed, der styres af en central regeringsmyndighed

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Generelle offentlige tjenesteydelser

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Water Meter Zambia

Beskrivelse: Lot 1: 2250 Water Meter Lot 2: 2250 Water Meter

Identifikator for proceduren: 9a5b21d1-0509-4e1d-813f-50ef0c987baa

Intern ID: 10043954 - 7200077834

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Proceduren er en hasteprocedure: nej

2.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 38421100 Vandmålere

2.1.2. Udførelsessted

By: Hamburg Seaport

Landsdel (NUTS): Hamburg (DE600)

Land: Tyskland

2.1.2. Udførelsessted

By: Lusaka

Land: Zambia

2.1.4. Generelle oplysninger

Yderligere oplysninger: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRYTTQFK5HT# Communication takes place exclusively via the project area of the GIZ awarding marketplace. GIZ reserves the right to exclude bidders based in countries outside the European Union, and that are neither a party to the World Trade Organization's Agreement on Government Procurement nor have concluded another international agreement with the European Union on ensuring the equal and reciprocal opportunity to participate in public procurement procedures ("non-privileged third country"), from participating in this specific procurement procedure at any time during the procurement process. This also applies to bidding consortia with at least one member that is based in a non-privileged third country. Therefore, tenderers based in non-privileged third countries (including corresponding bidding consortia) are also not entitled to legal protection from review bodies under public procurement law.

Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

vgv -

2.1.5. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Det højeste antal delkontrakter, for hvilket en tilbudsgiver kan indgive tilbud: 2

Betingelser for kontraktens udførelse:

Det højeste antal delkontrakter, for hvilket der kan tildeles kontrakter til én tilbudsgiver: 2

2.1.6. Udelukkelsesgrunde

Kilder til grundlag for udelukkelse: Bekendtgørelse

Tilsidesættelse af forpligtelser i henhold til rent nationale udelukkelsesgrunde: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Deltagelse i en kriminel organisation: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Terrorhandling eller strafbare handlinger med forbindelse til terroraktivitet: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Hvidvaskning af penge eller finansiering af terrorisme: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Svig: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Korruption: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Børnearbejde og andre former for menneskehandel: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Tilsidesættelse af forpligtelser vedrørende betaling af skatter og afgifter: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Tilsidesættelse af forpligtelser vedrørende betaling af bidrag til sociale sikringsordninger: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Tilsidesættelse af forpligtelser på miljølovgivningsområdet: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Tilsidesættelse af forpligtelser på sociallovgivningsområdet: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Tilsidesættelse af forpligtelser på det arbejdsretlige område: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Insolvens: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Aktiver, der administreres af en kurator: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Erhvervsvirksomheden er indstillet: In accordance with §§ 123,124 GWB.

En situation, der svarer til konkurs i henhold til national ret: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Alvorlige forsømmelser i forbindelse med udøvelsen af erhvervet: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Aftaler med andre økonomiske aktører med henblik på konkurrencefordrejning: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Interessekonflikt som følge af deltagelse i udbudsproceduren: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Direkte eller indirekte involvering i forberedelsen af denne udbudsprocedure: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Ophævelse eller en lignende sanktion: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Afgivelse af urigtige oplysninger, tilbageholdelse af oplysninger, ude af stand til at fremlægge de dokumenter, der anmodes om, eller indhentede fortrolige oplysninger i forbindelse med denne procedure: In accordance with §§ 123,124 GWB.

5. Delkontrakt

5.1. Delkontrakt: LOT-0001

Titel: 2.250 Water Meter

Beskrivelse: Lot 1: 2250 Water Meter including FCA delivery to Hamburg Seaport Lot 2: 2250 Water Meter including FCA delivery to Hamburg Seaport

Intern ID: 1

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 38421100 Vandmålere

5.1.2. Udførelsessted

By: Hamburg Seaport

Landsdel (NUTS): Hamburg (DE600)

Land: Tyskland

5.1.2. Udførelsessted

By: Lusaka

Land: Zambia

5.1.3. Anslået varighed

Varighed: 3 Måneder

5.1.6. Generelle oplysninger

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Navnene på og de faglige kvalifikationer for det personale, der skal udføre kontrakten, skal angives: Ikke påkrævet

Offentligt udbudsprojekt, der finansieres helt eller delvist med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

Dette udbud er også egnet for små og mellemstore virksomheder (SMV'er): ja

Yderligere oplysninger: #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strategiske udbud

Formålet med strategiske udbud: Reduktion af miljømæssige indvirkninger

Beskrivelse: Die Umweltstandards sind in den Allgemeinen Einkaufsbedingungen (AEB) sowie in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. Angaben zu Recyclbarkeit der Verpackung.

Formålet med strategiske udbud: Opfyldelse af sociale mål

Beskrivelse: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.

Tilgang til reduktion af miljøpåvirkninger: Tilpasning til klimaændringer, Modvirkning af klimaændringer

Socialt mål, som fremmes: Ligestilling mellem kønnene, Due diligence i forbindelse med menneskerettigheder i globale forsyningskæder, Retfærdige arbejdsforhold, Andet

5.1.9. Udvalgelseskriterier

Kilder til udvalgelseskriterier: Bekendtgørelse

Kriterium: Referencer på specificerede leverancer

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Reference projects - Proof of at least two reference projects during the last 3 years (2023, 2024, 2025) in the supply of water meters.

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Sprog, som udbudsdokumenterne er officielt tilgængelige på: engelsk

Frist for anmodning om yderligere oplysninger: 26/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Adresse på udbudsdokumenterne: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT/documents>

Ad hoc-kommunikationskanal:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT>

5.1.12. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: tysk, engelsk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Alternative tilbud: Ikke tilladt

Tilbudsgivere kan indgive mere end ét tilbud: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 04/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 56 Døgn

Oplysninger, der kan suppleres efter indgivelsesfristen er udløbet:

Køberen kan beslutte, at alle manglende tilbudsrelaterede dokumenter kan indsendes senere.

Yderligere oplysninger: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej

Vilkår relateret til kontraktens udførelse: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: ja

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: ja

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

Ingen rammeaftale

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Vergabekammern des Bundes

Oplysninger om klagefrister: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the

deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisation, der modtager ansøgninger om deltagelse: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Delkontrakt: LOT-0002

Titel: 2.250 Water Meter

Beskrivelse: Lot 1: 2250 Water Meter including FCA delivery to Hamburg Seaport Lot 2: 2250 Water Meter including FCA delivery to Hamburg Seaport

Intern ID: 2

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 38421100 Vandmålere

5.1.2. Udførelsessted

By: Hamburg Seaport

Landsdel (NUTS): Hamburg (DE600)

Land: Tyskland

5.1.2. Udførelsessted

By: Lusaka

Land: Zambia

5.1.3. Anslået varighed

Varighed: 3 Måneder

5.1.6. Generelle oplysninger

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Navnene på og de faglige kvalifikationer for det personale, der skal udføre kontrakten, skal angives: Ikke påkrævet

Offentligt udbudsprojekt, der finansieres helt eller delvist med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

Dette udbud er også egnet for små og mellemstore virksomheder (SMV'er): ja

Yderligere oplysninger: #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strategiske udbud

Formålet med strategiske udbud: Reduktion af miljømæssige indvirkninger

Beskrivelse: Die Umweltstandards sind in den Allgemeinen Einkaufsbedingungen (AEB) sowie in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. Angaben zu Recyclbarkeit der Verpackung.

Formålet med strategiske udbud: Opfyldelse af sociale mål

Beskrivelse: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.

Tilgang til reduktion af miljøpåvirkninger: Tilpasning til klimaændringer, Modvirkning af klimaændringer

Socialt mål, som fremmes: Ligestilling mellem kønnene, Due diligence i forbindelse med menneskerettigheder i globale forsyningskæder, Retfærdige arbejdsforhold, Andet

5.1.9. Udvælgelseskriterier

Kilder til udvælgelseskriterier: Bekendtgørelse

Kriterium: Referencer på specificerede leverancer

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Reference projects - Proof of at least two reference projects during the last 3 years (2023, 2024, 2025) in the supply of water meters.

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Sprog, som udbudsdokumenterne er officielt tilgængelige på: engelsk

Frist for anmodning om yderligere oplysninger: 26/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Adresse på udbudsdokumenterne: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT/documents>

Ad hoc-kommunikationskanal:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT>

5.1.12. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: tysk, engelsk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Alternative tilbud: Ikke tilladt

Tilbudsgivere kan indgive mere end ét tilbud: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 04/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 56 Døgn

Oplysninger, der kan suppleres efter indgivelsesfristen er udløbet:

Køberen kan beslutte, at alle manglende tilbudsrelaterede dokumenter kan indsendes senere.

Yderligere oplysninger: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej

Vilkår relateret til kontraktens udførelse: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: ja

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: ja

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

Ingen rammeaftale

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Vergabekammern des Bundes

Oplysninger om klagefrister: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisation, der modtager ansøgninger om deltagelse: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organisationer

8.1. ORG-0001

Officielt navn: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registreringsnummer: 993-80072-52

Postadresse: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

By: Eschborn

Postnummer: 65760

Landsdel (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Land: Tyskland

E-mail: julia.berktold@giz.de

Telefon: +49 6196794481

Internetadresse: <https://www.giz.de>

Denne organisations roller:

Køber

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren

Organisation, der modtager ansøgninger om deltagelse

8.1. ORG-0002

Officielt navn: Vergabekammern des Bundes

Registreringsnummer: 022894990

Postadresse: Kaiser-Friedrich-Straße 16

By: Bonn

Postnummer: 53113

Landsdel (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Tyskland
E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de
Telefon: +49 2289499-0
Fax: +49 2289499-163
Internetadresse: <https://www.bundeskartellamt.de>

Denne organisations roller:

Organisation med ansvar for klager

8.1. ORG-0003

Officielt navn: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreringsnummer: 0204:994-DOEVD-83

By: Bonn

Postnummer: 53119

Landsdel (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Tyskland

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Denne organisations roller:

TED eSender

10. Ændring

Udgave af den foregående bekendtgørelse, der skal ændres

:

08651f5d-440e-4411-b847-151caf29e10d-01

Hovedårsagen til ændringen

:

Berigtigelse – køber

10.1. Ændring

Afsnitsidentifikator: PROCEDURE

Beskrivelse af ændringer: Anpassung der Spezifikationen

Udbudsdokumenterne blev ændret den: 21/08/2026

Oplysninger om bekendtgørelsen

Bekendtgørelsens ID: 9490f83a-165b-4159-85b0-8111595666f3 - 01

Formulartype: Konkurrencevilkår

Bekendtgørelsestype: Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen

Bekendtgørelsesundertype: 16

Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 20/08/2026 10:37:55 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Bekendtgørelsens officielle sprog: engelsk

Bekendtgørelsesnummer: 579702-2026

EUT-S-nummer: 161/2026

Offentliggørelsesdato: 21/08/2026